

Sophie AGOSTINI-HEINRICH

Tel. : 06-60-70-00-81

Email : sophicagostini@orange.fr

FORMATION UNIVERSITAIRE

DOCTORAT en sciences politiques, (commencé en 2005), option relations internationales, Université du Panthéon-Assas (Paris II), sous la direction conjointe de MM. Serge Sur (Professeur à Paris II) et Max-Jean Zins (chercheur au CERI - Fondation nationale des sciences politiques, Paris).

Sujet : « Les relations entre la Chine, l'Inde et les Etats-Unis depuis la fin de la guerre froide : approche politique et stratégique ».

Chercheur associé, Centre Thucydide, Université du Panthéon-Assas (Paris II).

Lauréate du programme d'aide à la recherche de l'Institut des hautes études de Défense nationale (I.H.E.D.N.) et du Secrétariat général de la Défense nationale (S.G.D.N.), Paris, année 2007-2008.

2004-2005 **D.E.A, Histoire contemporaine, spécialité « Histoire militaire, études de défense et politiques de sécurité »,** sous la direction de M. Antoine Coppolani, Université Paul Valéry, mention TB (18/20).

Sujet : « La place de l'Inde dans les politiques de sécurité de la Chine et des Etats-Unis depuis la fin de la guerre froide, 1991-2004 ».

2000-2001 **MAITRISE de chinois,** option Etudes contemporaines, sous la direction de Mme Rabut, Institut des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), mention B.

Sujet : « La Révolution culturelle chinoise à travers les essais autobiographiques de Ba Jin ».

D.U. de traduction anglais-français, formation à distance, Université de Rennes II.

1997-1998 **Diplôme de Recherches et d'Etudes Internationales,** option Asie - Pacifique, sous la direction de M. François Joyaux, INALCO, mention B.

1996-1997 **LICENCE de chinois,** option relations internationales, INALCO.

1992-1995 **Diplôme Unilingue de langue et civilisation orientales, option chinois,** (niveaux I, II,III), INALCO.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2000-2008 **Traductrice, rédactrice, correctrice** indépendante, du chinois au français, de l'anglais au français.

1999 **Chef de mission**, Atlas logistique/UNHCR, République démocratique du Congo et République du Congo.

Responsable de l'organisation des différentes missions de logistique dans les deux pays : rapatriement des réfugiés, construction et maintenance des camps, acheminement, stockage et gestion des stocks alimentaires. Budgets d'un total de 2,5 millions US\$, plus d'une centaine d'employés (Congolais et expatriés).

Rédaction des rapports d'activités pour les responsables régionaux du HCR, de ECHO et du siège de l'ONG Atlas logistique en France.

1998-1999 **Coordinateur des programmes**, DIA/OCDE, Bosnie-Herzégovine.
Langue de travail : anglais.

Création, mise en réseau et coordination de quatorze centres de documentation, en collaboration avec les administrations municipales et nationales. Sélection et gestion (traduction, classement, diffusion, ...) de sources de documentation nationales et internationales.

Rédaction des rapports d'activités, (en anglais et en français) pour ECHO, principal bailleur de fonds, les bureaux locaux de l'OCDE dans le cadre du partenariat DIA/OCDE et le siège de l'ONG DIA.

1998 **Rédactrice**, articles pour le site Internet de la société Smartweb, Paris.

1995-1998 **Observateur politique**, Conseil supérieur de l'Audiovisuel (C.S.A.), Paris.

TRAVAUX UNIVERSITAIRES

Juin 2007 « La relation triangulaire entre la Chine, l'Inde et les Etats-Unis », *Annuaire français des relations internationales*, Paris, Centre Thucydide, vol. VIII, 2007.

2002-2004 **Traduction et annotation** des essais de l'écrivain chinois contemporain Pa Kin, *Suixiang lu [Au fil de la plume]*.

Edition critique intégrale, sous la direction de M. Angel Pino (professeur à l'université Michel de Montaigne, Bordeaux 3) et Mme Isabelle Rabut (professeur à l'INALCO), sous l'égide du CEC (Centre d'études chinoises) de l'INALCO et du CEREO (Centre d'études et de recherches sur l'Extrême-Orient) de l'université Bordeaux 3. A paraître.

LANGUES, INFORMATIQUE

Chinois, anglais.

Pack Office, Twinbridge (logiciel de traitement de texte en chinois) ; Internet.